

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2011-2012

---

19 JUILLET 2012

---

## RÉVISION DE LA CONSTITUTION

---

### Proposition de révision de l'article 43 de la Constitution

---

(Déposée par Mme Freya Piryns,  
MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux,  
Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron,  
Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition de révision de la Constitution doit être lue conjointement avec les autres propositions de révision des articles 44, 46, 56, 57, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 100, 119 et 167 de la Constitution, déposées concomitamment au Parlement (Doc. Sénat, n<sup>os</sup> 5-1721/1; 5-1722/1; 5-1731/1; 5-1732/1; 5-1723/1; 5-1724/1; 5-1725/1; 5-1726/1; 5-1727/1; 5-1728/1; 5-1729/1; 5-1734/1; 5-1737/1; 5-1738/1; 1735/1; 5-1736/1; 5-1739/1; 5-1740/1; 5-1741/1; 5-1742/1; 5-1733/1; 5-1730/1; 5-1743/1).

### APERÇU DE L'ENSEMBLE DE LA RÉFORME DU SÉNAT

L'Accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État du 11 octobre 2011 stipule que le Sénat sera adapté à la nouvelle structure de l'État. Le Sénat sera transformé, lors des élections des Parlements de communauté et de région de 2014, en une chambre des entités fédérées.

Créé en 1831 comme contrepoids à la Chambre des représentants, le Sénat a été démocratisé au fil des ans

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2011-2012

---

19 JULI 2012

---

## HERZIENING VAN DE GRONDWET

---

### Voorstel tot herziening van artikel 43 van de Grondwet

---

(Ingediend door mevrouw Freya Piryns, de heren  
Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein,  
Dirk Claes, Marcel Cheron, Francis Delpérée en  
mevrouw Christine Defraigne)

---

## TOELICHTING

---

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet moet samen worden gelezen met de andere hiermee gelijktijdig in het Parlement ingediende voorstellen tot herziening van de artikelen 44, 46, 56, 57, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 100, 119 en 167 van de Grondwet (Stukken Senaat, nrs. 5-1721/1; 5-1722/1; 5-1731/1; 5-1732/1; 5-1723/1; 5-1724/1; 5-1725/1; 5-1726/1; 5-1727/1; 5-1728/1; 5-1729/1; 5-1734/1; 5-1737/1; 5-1738/1; 1735/1; 5-1736/1; 5-1739/1; 5-1740/1; 5-1741/1; 5-1742/1; 5-1733/1; 5-1730/1; 5-1743/1).

### OVERZICHT VAN DE GEHELE HERVORMING VAN DE SENAAAT

Het Institutioneel akkoord voor de zesde staats-hervorming van 11 oktober 2011 bepaalt dat de Senaat zal worden aangepast aan de nieuwe staatsstructuur. Bij de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en de Gewestparlementen in 2014 zal de Senaat worden omgevormd tot een kamer van de deelstaten.

Opggericht in 1831 als tegengewicht voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, is de Senaat doorheen

en adaptant les conditions d'éligibilité ainsi que les règles relatives au droit de vote.

En 1993, le Sénat fut adapté à la structure de l'État fédéral, ce qui entraîna non seulement une nouvelle composition, mais également une nouvelle conception de la spécificité du Sénat. Cette réforme s'inscrivait dans « l'achèvement de la structure fédérale de l'État ».

Depuis lors, de nombreux appels à une réforme profonde du Sénat ont été lancés, afin de transformer cette institution en un Sénat des entités fédérées. La réalisation de cette transformation est l'objet de la réforme proposée.

L'objectif de la réforme proposée du Sénat est de garantir la participation des parlements des entités fédérées à l'organisation et au fonctionnement fondamentaux de l'État fédéral, ainsi que de créer un réel lieu de rencontre pour les parlements de communauté et de région.

Cet objectif se reflète tant dans la composition que dans les compétences de l'institution réformée.

#### **A. Composition du Sénat réformé**

La nouvelle composition du Sénat transforme l'institution en lieu de rencontre entre les parlements de communauté et de région et en lieu de participation au pouvoir fédéral. Le Sénat sera composé de soixante sénateurs.

Le Sénat réformé sera essentiellement composé de représentants des parlements des entités fédérées. Cinquante sénateurs des entités fédérées exerceront ainsi leur mandat de sénateur en parallèle avec leur mandat de représentant au sein d'un Parlement de communauté et/ou de région.

Vingt-neuf sénateurs des entités fédérées seront désignés par le Parlement flamand. Ils appartiendront au groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Dix sénateurs seront désignés par le Parlement de la Communauté française, huit sénateurs seront désignés par le Parlement de la Région wallonne et deux sénateurs seront désignés par le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces vingt sénateurs appartiendront au groupe linguistique français du Sénat.

La répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées, faisant partie du groupe linguistique français ou néerlandais, se fera en une seule dévolution sur la

de jaren gedemocrateerd door de wijziging van de verkiesbaarheidsvoorwaarden alsook van de regels met betrekking tot het stemrecht.

In 1993 werd de Senaat aangepast aan de structuur van de federale Staat, waarbij niet alleen de samenstelling maar ook de specificiteit van de Senaat opnieuw werd uitgetekend. Deze hervorming paste binnen de « voltooiing van de federale staatsstructuur ».

Sedertdien wordt vanuit meerdere hoeken gepleit voor een grondige hervorming van de Senaat, die deze instelling zou omvormen tot de Senaat van de deelstaten. Het realiseren van deze omvorming is het doel van de voorgestelde hervorming.

De doelstelling van de voorgestelde hervorming van de Senaat is het waarborgen van de inspraak van de deelstaatparlementen in de fundamentele organisatie en werking van de federale staat alsook het creëren van een ware ontmoetingsplaats voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

Deze doelstelling weerspiegelt zich zowel in de samenstelling als in de bevoegdheden van de hervormde instelling.

#### **A. Samenstelling van de hervormde Senaat**

De nieuwe samenstelling van de Senaat vormt de instelling om tot ontmoetingsplaats tussen de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en tot een plaats voor participatie in de federale macht. De Senaat zal uit zestig senatoren bestaan.

De hervormde Senaat zal hoofdzakelijk bestaan uit vertegenwoordigers van de deelstaatparlementen. Vijftig deelstaatsenatoren oefenen zo hun mandaat als senator uit naast hun mandaat als lid van een Gemeenschaps- en/of Gewestparlement.

Negenentwintig deelstaatsenatoren zullen worden aangewezen door het Vlaams Parlement. Deze senatoren zullen behoren tot de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

Tien senatoren zullen worden aangewezen door het Parlement van de Franse Gemeenschap, acht senatoren zullen worden aangewezen door het Parlement van het Waalse Gewest en twee senatoren zullen worden aangewezen door de Franse taalgroep van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze twintig senatoren zullen behoren tot de Franse taalgroep van de Senaat.

De zetelverdeling voor de deelstaatsenatoren die behoren tot de Nederlandse of de Franse taalgroep zal in één beweging gebeuren op grond van de uitslag van

base du résultat des élections des parlements de communauté et de région, suivant le système de représentation proportionnelle que la loi détermine.

Le Parlement de la Communauté germanophone désignera un sénateur.

Les sénateurs des entités fédérées seront rémunérés par les Parlements de communauté ou de région, qui les désignent comme sénateurs.

En outre, les sénateurs des entités fédérées désigneront dix sénateurs cooptés. La répartition de ces sièges se fera sur la base des résultats des élections de la Chambre des représentants, suivant le système de représentation proportionnelle utilisé à l'article 63, § 2, de la Constitution.

Parmi ces sénateurs, six feront partie du groupe linguistique néerlandais du Sénat et quatre feront partie du groupe linguistique français du Sénat.

La profonde réforme de la composition du Sénat implique d'importantes conséquences pour le renouvellement de l'institution.

Il existe aujourd'hui quatre causes au renouvellement intégral du Sénat :

1° la fin « naturelle » de la législature après quatre ans (article 70 de la Constitution);

2° la dissolution de la Chambre des représentants qui entraîne de plein droit la dissolution du Sénat (article 46, alinéa 4, de la Constitution);

3° l'adoption d'une déclaration de révision de la Constitution (article 195, alinéa 2, de la Constitution);

4° la vacance du trône (article 95 de la Constitution).

Contrairement à la situation actuelle, le renouvellement ou la dissolution de la Chambre des représentants ne coïncidera pas nécessairement avec le renouvellement ou la dissolution du Sénat.

Puisque la composition du Sénat est basée sur les résultats d'élections différentes qui ne coïncident pas nécessairement, le Sénat ne sera en principe plus que partiellement et périodiquement renouvelé.

de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt uitgewerkt.

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zal een senator aanwijzen.

De deelstaatsenatoren zullen worden vergoed door de Gemeenschaps- of Gewestparlementen die hen aanwijzen als deelstaatsenator.

Daarnaast zullen de deelstaatsenatoren tien gecoöpteerde senatoren aanwijzen. De verdeling van deze senaatzetels zal gebeuren op basis van de verkiezingsuitslag voor de Kamer van volksvertegenwoordigers volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat gebruikt wordt in artikel 63, § 2, van de Grondwet.

Zes van deze senatoren zullen deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep van de Senaat en vier van deze senatoren zullen deel uitmaken van de Franse taalgroep van de Senaat.

De grondige hervorming van de samenstelling van de Senaat brengt belangrijke gevolgen met zich mee voor de vernieuwing van de instelling.

Thans bestaan er vier gronden voor de algehele vernieuwing van de Senaat :

1° het « natuurlijke » einde van de legislatuur na vier jaar (artikel 70 van de Grondwet);

2° de ontbinding van de Kamer van volksvertegenwoordigers die van rechtswege de ontbinding van de Senaat meebrengt (artikel 46, vierde lid, van de Grondwet);

3° het aannemen van een verklaring tot herziening van de Grondwet (artikel 195, tweede lid, van de Grondwet);

4° het openvallen van de troon (artikel 95 van de Grondwet).

In tegenstelling tot vandaag zal in de toekomst de hernieuwing of de ontbinding van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet noodzakelijk samenvallen met de hernieuwing of de ontbinding van de Senaat.

Omdat de samenstelling van de Senaat gegrond zal zijn op de uitslagen van verschillende verkiezingen die niet noodzakelijk samenvallen, zal de Senaat in de regel enkel nog periodiek en gedeeltelijk worden vernieuwd.

Le Sénat ne sera, selon le cas, dissous ou entièrement renouvelé qu'après la nomination d'un régent en cas de vacance du trône, conformément à l'article 95 de la Constitution, ou après l'adoption d'une déclaration de révision de la Constitution, conformément à l'article 195 de la Constitution.

Dans ces cas-là, tous les sénateurs devront être redésignés. La répartition des sièges se fera sur la base des dernières élections relevantes. La dissolution ou le renouvellement du Sénat ne donne donc pas lieu à des élections pour les Parlements de communauté ou de région.

Naturellement, lorsque les élections pour la Chambre des représentants se déroulent le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région, le Sénat sera également renouvelé dans son entièreté. Toutefois, ce renouvellement ne découle pas d'une dissolution formelle du Sénat mais du simple fait que les élections, dont le résultat est déterminant pour la composition du Sénat, tombent le même jour.

## B. Compétences du Sénat réformé

Les compétences du Sénat sont limitées.

Les compétences du Sénat traduisent ses trois fonctions essentielles normative (1.), de conseil (2.) et ou de médiation (3.).

Sur le plan normatif, le rôle du Sénat sera limité. L'assemblée se trouvera sur un pied d'égalité avec la Chambre des représentants pour les procédures de révision et de coordination de la Constitution, les lois spéciales et les matières qui, conformément à la Constitution, doivent être réglées par les deux assemblées. Par ailleurs, le Sénat reste compétent pour certaines lois ordinaires bien déterminées qui revêtent un caractère institutionnel.

Pour certaines autres lois ordinaires pour lesquelles le Sénat est aujourd'hui compétent sur un pied d'égalité avec la Chambre, le Sénat conservera un droit d'évocation.

Les autres matières deviendront monocamérales. Pour ces matières, le pouvoir législatif sera donc exercé par la Chambre des représentants et par le Roi. Autrement dit, la compétence législative résiduelle est confiée à la Chambre des représentants et au Roi.

En outre, le Sénat se verra également attribuer un rôle de conseil concernant des thèmes « transversaux », pour lesquels une coopération entre les entités fédérées et l'État fédéral est nécessaire.

Enkel na het benoemen van een regent ingeval de troon onbezet is, overeenkomstig artikel 95 van de Grondwet, of na het aannemen van een verklaring tot herziening van de Grondwet, overeenkomstig artikel 195 van de Grondwet, zal de Senaat, naar gelang het geval, worden ontbonden of algeheel worden vernieuwd.

In deze gevallen zullen alle senatoren opnieuw moeten worden aangewezen. De zetelverdeling zal gebeuren op basis van de laatste relevante verkiezingen. De ontbinding of de hernieuwing van de Senaat is dus geen aanleiding voor nieuwe verkiezingen voor de Gemeenschaps- of Gewestparlementen.

Uiteraard zal, wanneer de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en alle verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op dezelfde dag plaatsvinden, de Senaat eveneens in zijn geheel worden vernieuwd. Dit is echter niet het gevolg van een formele ontbinding van de Senaat, maar van het loutere feit dat de verkiezingen waarvan de uitslag bepalend is voor de samenstelling van de Senaat, op dezelfde dag vallen.

## B. Bevoegdheden van de hervormde Senaat

De bevoegdheden van de Senaat worden beperkt.

De bevoegdheden van de Senaat vertalen de drie essentiële functies ervan: de Senaat zal een normatieve (1.), een adviserende (2.) en een bemiddelende rol (3.) hebben.

Op normatief vlak zal de rol van de Senaat worden beperkt. De vergadering zal op voet van gelijkheid staan met de Kamer van volksvertegenwoordigers bij de procedures tot herziening en coördinatie van de Grondwet, de bijzondere wetten en de aangelegenheden die overeenkomstig de Grondwet door beide wetgevende Kamers dienen te worden geregeld. Verder blijft de Senaat bevoegd voor welbepaalde gewone wetten met een institutioneel karakter.

Voor bepaalde andere gewone wetten waarvoor de Senaat vandaag op voet van gelijkheid staat met de Kamer, behoudt de Senaat een evocatierecht.

De overige aangelegenheden zullen monocameraal worden. De wetgevende macht zal voor deze materies dus worden uitgeoefend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Koning. De residuaire wetgevende bevoegdheid wordt met andere woorden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Koning toevertrouwd.

De Senaat krijgt daarnaast een adviserende rol met betrekking tot « transversale » thema's, waarbij samenwerking tussen de deelgebieden en de federale overheid noodzakelijk is.

Le Sénat garde son rôle de conciliateur dans le cadre de conflits d'intérêts.

Le Sénat restera compétent pour un certain nombre de procédures de présentation et de nomination. C'est ainsi que le Sénat garde son rôle actuel dans la présentation de candidats ou la nomination des juges de la Cour constitutionnelle, des conseillers d'État et des assesseurs du Conseil d'État, ainsi que des non-magistrats du Conseil supérieur de la Justice. Aucune modification n'est apportée aux procédures, majorités et usages en vigueur à cet effet.

La fonction de contrôle politique du Sénat sur le gouvernement fédéral, déjà largement limitée par la réforme de 1993, est complètement supprimée. Par conséquent, le Sénat perd le droit d'enquête, la possibilité de poser des questions orales ou d'introduire des demandes d'explications au gouvernement. Cependant, le Sénat garde le droit de poser des questions écrites, pour autant qu'elles aient trait à des matières qui relèvent des compétences du Sénat.

La fonction internationale du Sénat se voit fortement limitée. Le Sénat enverra encore une délégation à un certain nombre d'assemblées parlementaires internationales pour garantir la représentation des entités fédérées, mais ne sera plus compétent pour la procédure d'assentiment aux traités.

Toutefois, le Sénat aura toujours un rôle à jouer en matière de droit de substitution de l'autorité fédérale en vue d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales. Étant consignée dans une loi spéciale conformément à la Constitution, la législation qui édicte les principes relatifs à la mise en œuvre du droit de substitution continue à relever du bicaméralisme obligatoire. Les lois ordinaires qui mettent en œuvre ces principes et les lois par lesquelles le pouvoir fédéral exerce effectivement son droit de substitution relèveront quant à elles du bicaméralisme optionnel.

Enfin, l'intervention du Sénat dans les dispositions relatives à la monarchie (articles 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93 et 95 de la Constitution) demeure inchangée (« bicaméralisme intégral » ou Chambres réunies).

Compte tenu de la réforme du Sénat, le règlement de la Chambre des représentants prévoira une procédure de seconde lecture.

### C. Entrée en vigueur de la réforme

De la lecture conjointe des propositions de révision des articles 46, 65, 117 et 118, § 2, alinéa 4, de la Constitution, il ressort qu'en 2014, les élections fédérales et les élections des parlements de communauté et de région auront lieu le même jour.

De Senaat behoudt zijn bemiddelende rol in het kader van de behandeling van belangenconflicten.

De Senaat zal bevoegd blijven inzake een aantal voordrachts- en benoemingsprocedures. Zo blijft de Senaat zijn huidige rol behouden bij de voordracht van kandidaten, respectievelijk de benoeming, van de rechters van het Grondwettelijk Hof, de staatsraden en de assessoren van de Raad van State en de niet-magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie. Aan de geldende procedures, meerderheden en gebruiken in dit verband worden geen wijzigingen aangebracht.

De politieke controlefunctie van de Senaat op de federale regering, die reeds sterk is ingeperkt door de hervorming van 1993, wordt volledig afgeschaft. Bijgevolg verliest de Senaat het recht van onderzoek, de mogelijkheid tot het stellen van mondelinge vragen of vragen om uitleg aan de regering. De Senaat behoudt evenwel het recht om schriftelijke vragen te stellen voorzover deze vragen betrekking hebben op aangelegenheden die binnen de bevoegdheden van de Senaat vallen.

De internationale functie van de Senaat wordt zeer sterk beperkt. De Senaat zal nog een delegatie sturen naar een aantal internationale parlementaire assemblees om de vertegenwoordiging van de deelstaten te waarborgen, maar zal niet langer bevoegd zijn voor de procedure tot instemming met verdragen.

De Senaat zal echter een rol behouden inzake het substitutierecht van de federale overheid om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren. De wetgeving die de principes uittekent voor het uitoefenen van het substitutierecht blijft verplicht bicameraal, omdat deze overeenkomstig de Grondwet in een bijzondere wet geregeld worden. De gewone wetten die deze principes uitwerken en de wetten waardoor de federale overheid zijn substitutierecht daadwerkelijk uitoefent, zullen optioneel bicameraal zijn.

Ten slotte blijft de tussenkomst van de Senaat in de bepalingen met betrekking tot de monarchie (artikelen 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93 en 95 van de Grondwet) ongewijzigd (« verplicht bicameraal » of verenigde Kamers).

Rekening houdend met de hervorming van de Senaat, zal het Kamerreglement in een procedure van tweede lezing voorzien.

### C. Inwerkingtreding van de hervorming

Uit de gezamenlijke lezing van de voorstellen tot herziening van de artikelen 46, 65, 117 en 118, § 2, vierde lid, van de Grondwet, volgt dat in 2014 de federale verkiezingen en de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op dezelfde dag zullen worden gehouden.

La composition du nouveau Sénat étant basée sur le résultat des élections pour la Chambre des représentants et des élections pour les parlements de communauté et de région, il convient que la réforme du Sénat entre en vigueur à ce moment. Ainsi, l'ensemble du Sénat sera renouvelé en 2014 selon les principes de la réforme proposée.

### **PROPOSITION DE RÉVISION DE L'ARTICLE 43 DE LA CONSTITUTION**

Conformément à la déclaration de révision du 7 mai 2010 (*Moniteur belge* du 7 mai 2010) et au point 4° de la disposition transitoire, ajoutée à l'article 195 de la Constitution lors de la révision de cet article du 29 mars 2012 (*Moniteur belge* du 6 avril 2012, éd. 2), l'article 43 de la Constitution est ouvert à révision.

L'article 43 de la Constitution règle la répartition des Chambres législatives en groupes linguistiques. Vu la modification de la composition du Sénat, cet article doit être adapté.

Le premier paragraphe ne concernera désormais plus que la répartition en groupes linguistiques de la Chambre des représentants. Cette répartition restera réglée par la loi, comme c'est déjà le cas aujourd'hui.

Le deuxième paragraphe réglera la répartition du Sénat en groupes linguistiques. La répétition de la première phrase n'apporte pas de modification à la situation actuelle, mais est une conséquence de l'adaptation de la structure de l'article.

La répartition en groupes linguistiques pour le Sénat se fait à l'aide d'une référence à l'article 67 de la Constitution, qui détermine la composition du Sénat. À la suite de la modification de la composition du Sénat, la référence à cet article relatif à la répartition en groupes linguistiques doit être adaptée. La réforme proposée prévoit cette adaptation.

Comme c'est le cas actuellement, le sénateur désigné par la Communauté germanophone ne fera pas partie d'un groupe linguistique. Cette règle est explicitée dans la formulation de la disposition. Pour les lois qui doivent être votées par un nombre précis de sénateurs de chaque groupe linguistique, ce sénateur est pris en considération pour le calcul du quorum et de la majorité globale, mais pas pour le calcul des quorums et des majorités par groupe linguistique.

Aangezien de samenstelling van de nieuwe Senaat gebaseerd is op de uitslag van zowel de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers als van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, past het om de hervorming van de Senaat op dat moment in werking te laten treden zodat de Senaat in 2014 geheel kan worden vernieuwd volgens de principes van de voorgestelde hervorming.

### **VOORSTEL TOT HERZIENING VAN ARTIKEL 43 VAN DE GRONDWET**

Overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 7 mei 2010 (*Belgisch Staatsblad* 7 mei 2010) en het punt 4° van de overgangsbepaling die werd toegevoegd aan artikel 195 van de Grondwet bij de herziening van dit artikel van 29 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* 6 april 2012, ed. 2), is artikel 43 van de Grondwet voor herziening vatbaar.

Artikel 43 van de Grondwet regelt de indeling in taalgroepen van de wetgevende Kamers. Gezien de wijziging van de samenstelling van de Senaat, dient dit artikel te worden aangepast.

De eerste paragraaf zal voortaan enkel nog betrekking hebben op de indeling van de Kamer van volksvertegenwoordigers in taalgroepen. Deze indeling blijft geregeld door de wet, zoals vandaag reeds het geval is.

De tweede paragraaf zal de indeling in taalgroepen van de Senaat regelen. De herhaling van de eerste zin brengt geen wijziging mee ten aanzien van de bestaande situatie, maar is een gevolg van de wijziging van de structuur van het artikel.

De indeling in taalgroepen in de Senaat gebeurt aan de hand van een verwijzing naar artikel 67 van de Grondwet dat de samenstelling van de Senaat bepaalt. Ingevolge de wijziging van de samenstelling van de Senaat, moet de verwijzing naar dit artikel voor de indeling in taalgroepen worden aangepast. De voorgestelde herziening voorziet in deze aanpassing.

Zoals vandaag, zal de senator die wordt aangewezen door de Duitstalige Gemeenschap niet worden ingedeeld in een taalgroep. Dit wordt verduidelijkt in de bewoording van de bepaling. Voor de wetten die gestemd moeten worden met een welbepaald aantal senatoren van elke taalgroep, wordt deze senator in aanmerking genomen voor het berekenen van het quorum en het berekenen van de algemene meerderheid, maar niet voor de berekening van de quora en meerderheden per taalgroep.

Tant à la Chambre qu'au Sénat, la répartition en groupes linguistiques n'empêche pas qu'un groupe politique puisse compter des membres des deux groupes linguistiques.

Cette disposition entrera en vigueur le jour des élections des parlements de communauté et de région de 2014, comme l'ensemble de la réforme du Sénat.

\* \*  
\* \*

Zowel in de Kamer als in de Senaat weerhoudt de indeling in taalgroepen niet dat een politieke fractie leden van beide taalgroepen kan bevatten.

Deze bepaling zal in werking treden op de dag van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014, zoals het geval is voor de gehele hervorming van de Senaat.

Freya PIRYNS.  
Philippe MAHOUX.  
Bert ANCIAUX.  
Bart TOMMELEIN.  
Dirk CLAES.  
Marcel CHERON.  
Francis DELPÉRIÉE.  
Christine DEFRAIGNE.

\* \*  
\* \*

**PROPOSITION**

## Article unique

L'article 43 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 43

§ 1<sup>er</sup>. Pour les cas déterminés dans la Constitution, les membres élus de la Chambre des représentants sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais, de la manière fixée par la loi.

§ 2. Pour les cas déterminés dans la Constitution, les sénateurs, à l'exception du sénateur désigné par le Parlement de la Communauté germanophone, sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais.

Les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> à 4<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

**Disposition transitoire**

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Jusqu'à cette date, les dispositions suivantes restent d'application :

§ 1<sup>er</sup>. Pour les cas déterminés dans la Constitution, les membres élus de chaque Chambre sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais, de la manière fixée par la loi.

§ 2. Les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat. »

12 juillet 2012.

**VOORSTEL**

## Enig artikel

Artikel 43 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 43

§ 1. Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de gekozen leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze.

§ 2. Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de senatoren, met uitzondering van de senator aangewezen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld.

De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 2<sup>o</sup> tot 4<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, vormen de Franse taalgroep van de Senaat.

**Overgangsbepaling**

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Tot die datum blijven de volgende bepalingen van toepassing :

§ 1. Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de gekozen leden van elke Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze.

§ 2. De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. »

12 juli 2012.

Freya PIRYNS.  
Philippe MAHOUX.  
Bert ANCIAUX.  
Bart TOMMELEIN.  
Dirk CLAES.  
Marcel CHERON.  
Francis DELPÉRÉE.  
Christine DEFRAIGNE.